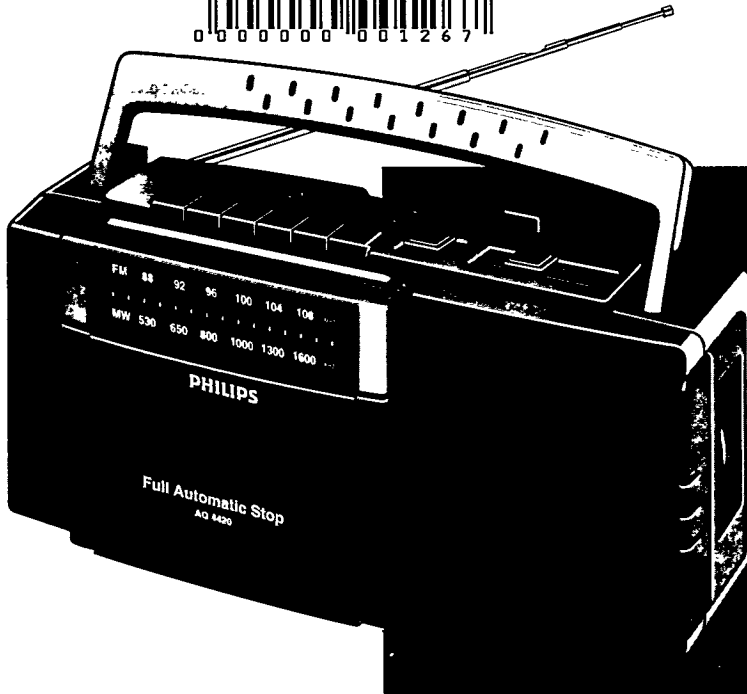


PHILIPS

AQ 4420 Radio Cassette Recorder



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **radiocasete**
fabricado por: **Consumer Electronics Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AQ 4420**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 05-01-1993**

Firma:

Nombre: **K.B. Wong**
Cargo: **Product Safety Officer**

(MEX) México



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guaranteesee page 4

(NZ) New Zealand

Guaranteesee page 4

(GB) English.....page 5

Illustrations..... page 3

Troubleshooting page 7

English

(F) Français.....page 8

Illustrations.....page 3

Dépistage des pannepage 9

Français

(D) Deutsch.....Seite 10

Abbildungen..... Seite 3

Fehlersuche Seite 11

Deutsch

(NL) Nederlandspagina 12

Afbeeldingen pagina 3

Foutzoeklijst..... pagina 13

Nederlands

(E) Español.....página 14

Ilustracionespágina 3

Localización de desperfectospágina 15

Español

(I) Italiano.....pagina 16

Illustrazioni.....pagina 3

Elenco ricerca guasti.....pagina 17

Italiano

(S) Svenska.....sida 18

Figurersida 3

Felsökningsida 19

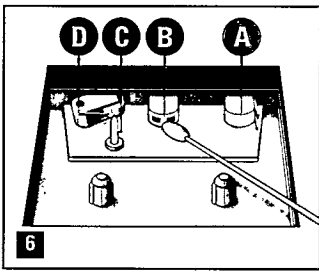
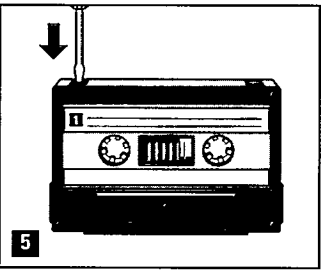
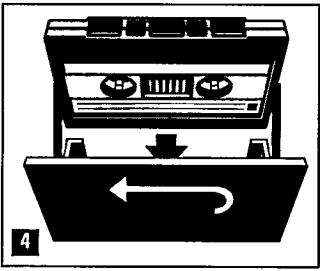
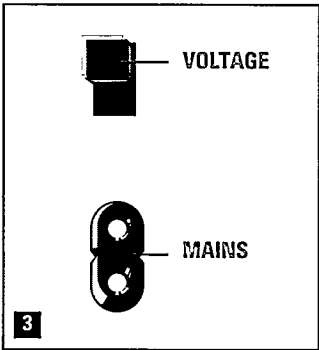
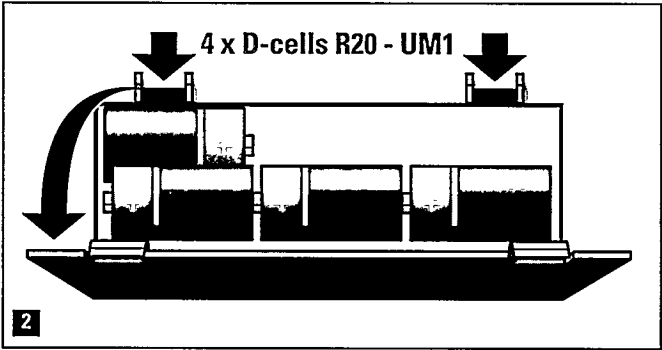
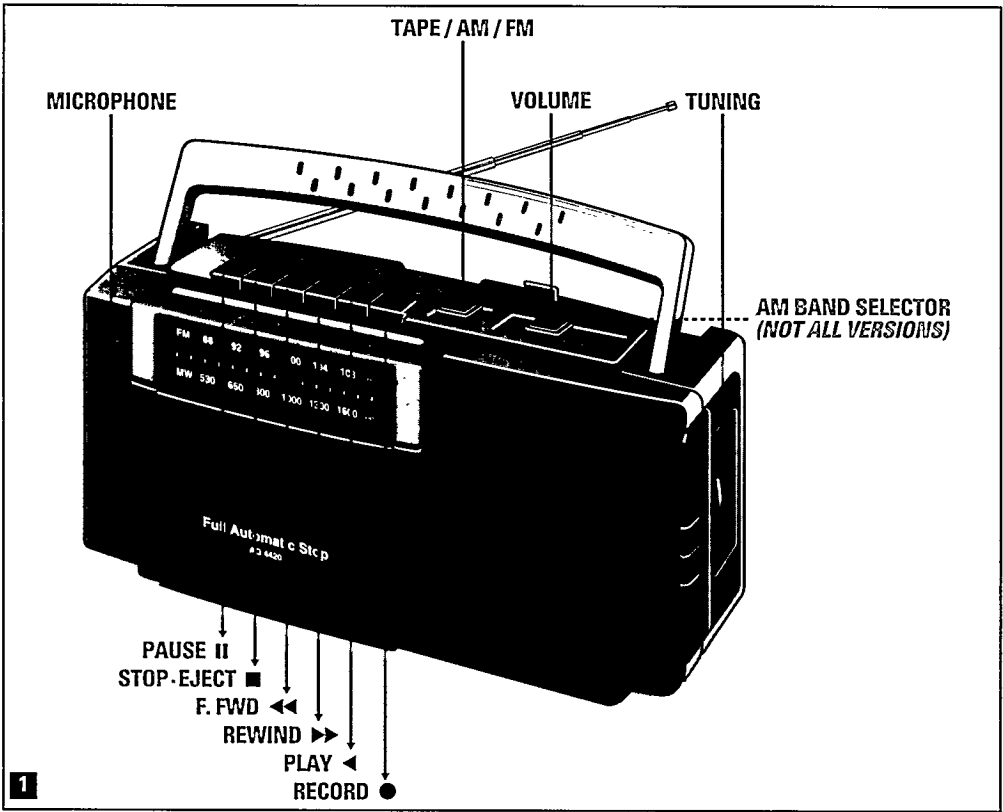
Svenska

(SF) Suomi.....sivu 20

Kuvat.....sivu 3

Tarkistusluettelosivu 21

Suomi



Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems: 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park,
Figtree Drive, Australia Centre,
Homebush 2140,
New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product
Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

ALIMENTACIÓN

Alimentación con pilas

- Abrán el compartimiento de las pilas (fig. 2) y pongan en él cuatro pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado.
 - Quiten las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado.
- La alimentación con pilas queda fuera de servicio al conectar el aparato a la red. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija del conector de red MAINS.

Alimentación por la red

- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo (en la base del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o el local de servicio.

Si el aparato va equipado de un selector de tensión VOLT-AGE (fig. 3), ajústelo a la tensión local.

- Conecten el cordón de red al conector MAINS (fig. 3) y a la toma de red. Con ello queda aplicada ya la tensión del red al aparato.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saquen la clavija del enchufe de la pared.

RECEPCIÓN DE RADIO

Por los modelos con 2 bandas de onda:

- Pongan el selector TAPE/AM/FM en FM o AM (=0M).

Por los modelos con 3 bandas de onda:

- Pongan el selector TAPE/AM/FM en FM o AM y en caso de AM, pongan el selector AM BAND en la parte posterior del aparato (*no en todos los modelos*) en la banda de onda AM deseada.

- Sintonicen la estación con el mando TUNING.

(OC/SW y OL/LW no en todos los modelos).

- Para la FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline y oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiado fuerte (por estar muy cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena.
- Para las ondas media OM (AM/MW) y larga OL (LW), el aparato lleva incorporada una antena, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
- Para la onda corta (SW) saque la antena telescópica y póngala en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.
- Ajusten el volumen con el control VOLUME.
- El aparato se desconecta si el selector TAPE/AM/FM está en la posición TAPE con las teclas del magnetófono sueltas.

MAGNETÓFONO DE CASETE

Derechos de autor: La grabación sólo está admitida mientras no lesione derechos de autor o de terceros.

Bobinado y rebobinado rápidos: Aprieten la tecla de bobinado rápido F.FWD ◀◀, o de rebobinado REWIND ▶▶. Para detener, aprieten la tecla STOP ■.

Protección contra el borrado: Para proteger la cara 1 de la casete, rómpase la pestaña (fig. 5). Ahora ya no se podrá grabar en la cara 1.

GRABACIÓN

- Aprieten la tecla EJECT ■: el portacasetes se abrirá
- Ponga la casete (fig. 4).

Para la grabación se utilizará una casete del tipo NORMAL (IEC I) en la que *no* se hayan roto las pestañas (fig. 5) Durante los primeros y últimos 7 segundos de una casete no se graba nada porque la cabecera de la cinta no es magnética.

- Cuando escuchen durante la grabación (monitorización), ajusten el volumen con el control VOLUME. La grabación no es afectada por la posición de este control

Grabación de la radio

- Pongan el selector TAPE/AM/FM en AM o FM

Grabación desde un micrófono

- Pongan el selector TAPE/AM/FM en TAPE
- Pongan el control de VOLUME en cero (la monitorización durante la grabación con micrófono no es posible)

Arrancar y parar la grabación

- Empiecen la grabación apretando ● RECORD. Al hacerlo, PLAY ◀ se aprieta también.
- Para interrupciones breves aprieten PAUSE ■. Para reiniciar la grabación, vuelvan a apretar esa tecla
- Para detener se aprieta STOP ■. Si apriete otra vez la tecla se abrirá el portacasetes (EJECT)

Al llegar la cinta a su fin, las teclas se soltarán

- El aparato se desconecta si el selector TAPE/AM/FM está en la posición TAPE con las teclas del magnetófono sueltas

REPRODUCCIÓN DE CASETES

- Pongan el selector TAPE/AM/FM en TAPE
 - Apriete EJECT ■ y coloque una casete ya grabada (fig. 4)
- Para la reproducción, cada tipo de casete puede ser utilizado
- Apriete PLAY ◀ con lo que se iniciará la reproducción
 - Ajusten el volumen con el control VOLUME
 - Para detener se aprieta STOP ■, con lo que el aparato se desconecta. Si apriete otra vez la tecla se abrirá el portacasetes (EJECT).

Al llegar la cinta a su fin, las teclas se soltarán

CONSERVACIÓN

Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas en la fig. 6

- Abra el portacasetes con la tecla EJECT ■
- Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas
- Pulse PLAY ◀ y limpie el rodillo presor de goma (D) (fig. 6)
- Pulse PAUSE ■ y limpie el cabrestante (C), la cabeza de grabación/reproducción (B) y la de borrado (A)
- Después de la limpieza, pulse STOP ■

Para la limpieza de las cabezas (A) y (B) puede también pasarse una vez una casete limpiadora.

No exponga el aparato, las pilas y las casetes a la lluvia, humedad, arena ni a una fuente de calor o por ejemplo en coches aparcados al sol.

Localización de desperfectos

SINTOMA	CAUSA posible	SOLUCION
- No hay sonido.	- No se ha ajustado el volumen	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustese el volumen con el regulador VOLUME.
- No hay recepción de radio.	- No se recibe señal suficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Gírese la antena o el aparato para mejorar la recepción.
- Recepción en FM perturbada (con crujidos), concretamente en zonas con señales débiles.	- Perturbación debida a otros aparatos eléctricos con un termostato.	<ul style="list-style-type: none"> • Gírese la antena para mejorar la recepción.
- Recepción en AM con crujidos y silbidos.	<ul style="list-style-type: none"> - Los ruidos se deben a descargas eléctricas, lámparas fluorescentes, motores, termostatos u otros aparatos eléctricos. - El aparato está cerca de un televisor, un ordenador o algo semejante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gírese el aparato para mejorar la recepción. • No se use el aparato cerca de esos artefactos.
- Parece que no se graba en la casete.	- Es posible que las pestañas estén rotas.	<ul style="list-style-type: none"> • Ponga un trozo de cinta adhesiva cubriendo el orificio de la pestaña que falta (parte superior de la casete).
	<p><i>La placa tipo está en la base del aparato.</i></p> <p><i>Este aparato cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la CE.</i></p>	





English

Français

Deutsch

Nederlands

Español

Italiano

Svenska

Suomi

